

le francoalbertain

Mercredi le 19 décembre 1973. Volume 7, Numéro 5

N
O
U
Ë
L

J'ai beau être une Sagouine, je sais ce que c'est qu'un Nouël de chrétchen. J'en ai vu soixante-douze dans ma courte vie c'est pas assez pour s'en faire une idée? Et pis surtout, qu'ils se ressemblont toutes, leux Nouëls. Tout du même au pareil.

Des cloches, des étouèles, des bebelles, du papier crépé, des anges, des santa claus et la crèche à côté du sanctuaire. Une belle crèche en grous papier gris que ça limitait du rocher à pas saouère dire la diffarence, je vous le dis comme je suis là. Et des animaux partout pour boucher les trous: des borbis, des camulles, des bargers, pis une boune demi-douzaine de rois mages qui portiont des présents: de l'or, pis de la cire, pis de l'encens... J'ai jamais compris qu'on pouvait apporter de l'encens à un enfant nouvellement-né pour y faire un présent... il a même pas ses dents pour mâcher, le marmot. Mais à ce qui paraît que c'est écrit, et je sons pas pour nous mettre à regimber contre les Ecritures, à l'heure qu'il est.

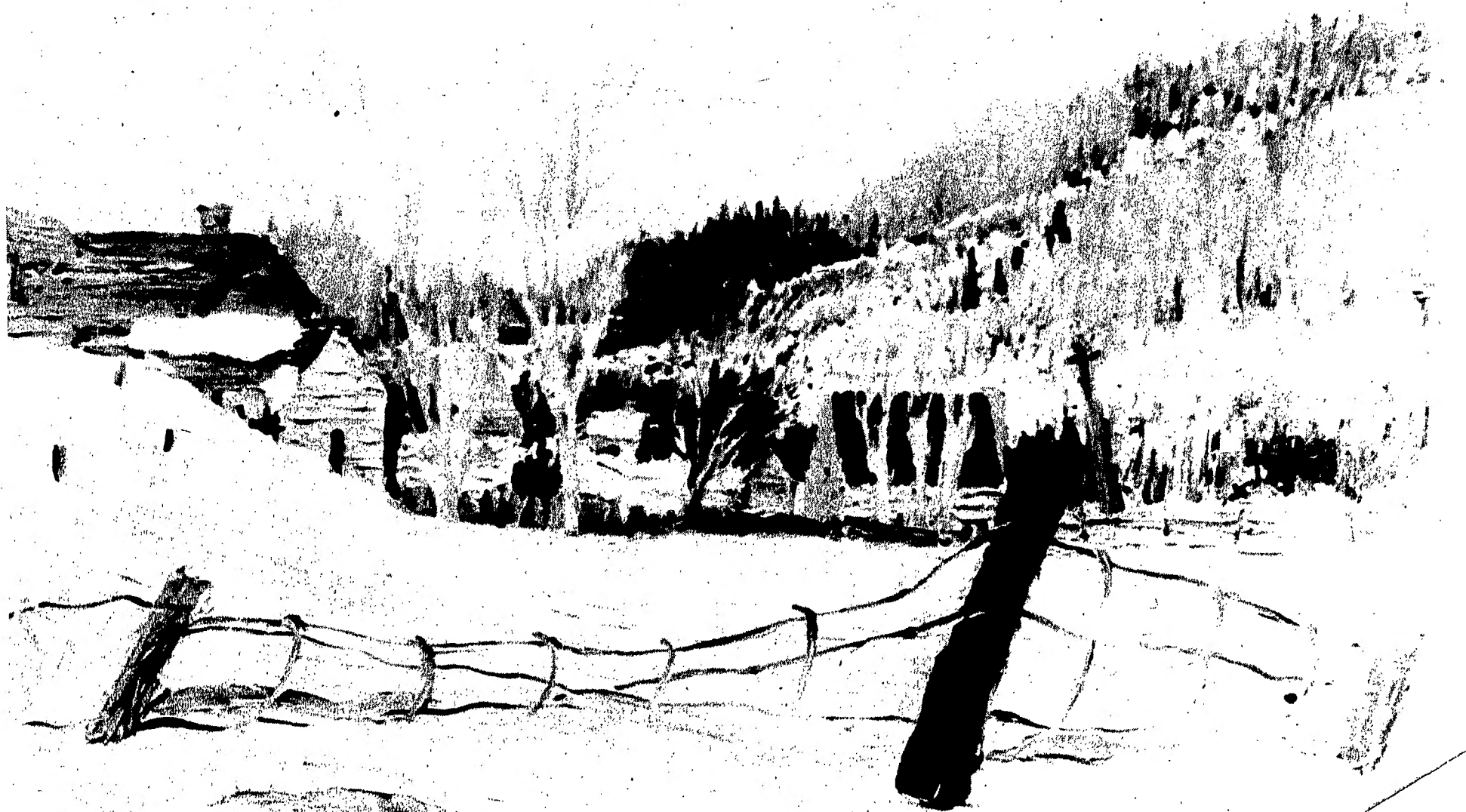
... Le vrai Nouël, pas c'ti-là des Arvune, mais c'ti-là des chrétchens, commençait entre chien et loup la veille au souère. La coumission des liqueurs achevait de barrer ses portes, fallit que chacun rentrit au logis. Ca fait que toutes les maisons s'éclairiont que le village lui-même se mettait à ressembler à un grous âbre de Nouël.

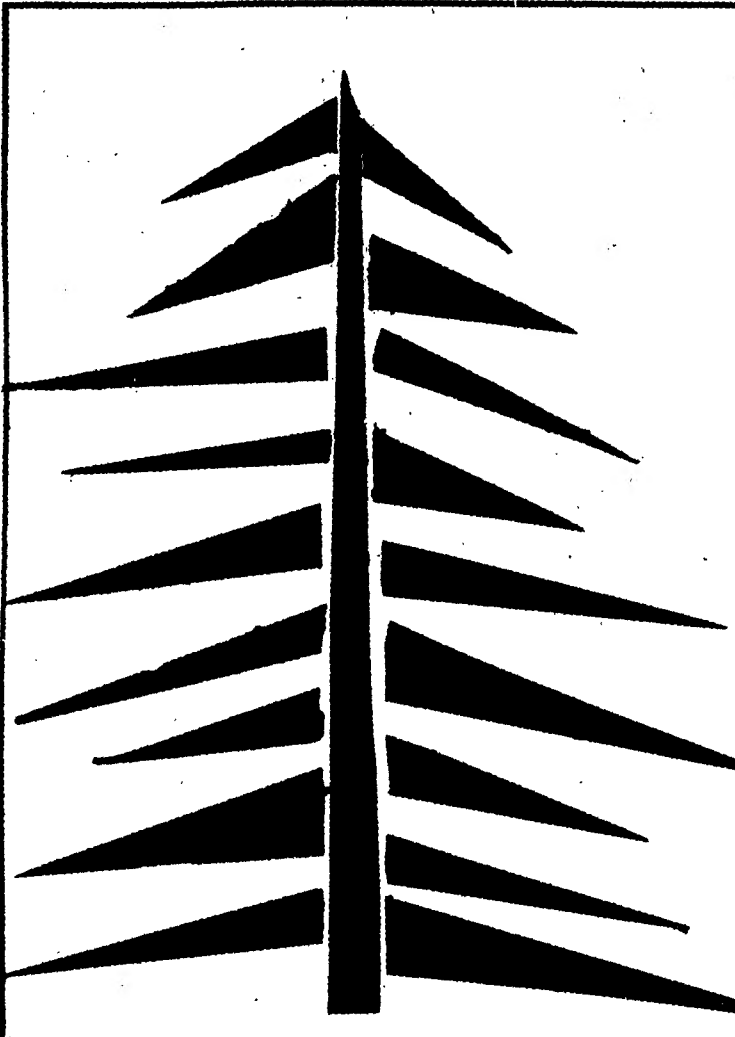
A onze heures, ceuses-là qui pouviont encore se tenir deboute se rendiont à l'église pour la messe de ménuit. Je partions de boune heure pour asseier d'aouère des places. Pas des places assis, j'avions pas notre banc, nous autres, mais j'avions le droit d's rester deboute en airière de la grande allée par rapport que c'était Nouël. Je pouvions pas suivre la messe parce que je j'avions pas de place dans les bancs, mais je pouvions ouère la parade quand c'est qu'a passait en airière de l'église.

Le prêtre se gréyait dans ses pus belles hardes: des soutanes, des écoles, des chasubes, des surplus par-dessus surplus à pus saouère quoi c'est en faire. Et tout ça en dentelle de couvent. Pis veniont les vicaires, et pis les Enfants-de-Mârie, et pis les enfants-de-choeur qui portiont l'Enfant-Jésus-de-Cire sus un brancard. Ils le portiont avec sa belle robe en dentelle et ses beaux cheveux frisés droite dans son étable, entre la jument pis le boeu'.

Il avait point besoin d'aouère peur pour sa robe blanche, le petit, ça sentait pas l'étable là-dedans, y avait pas de fumier dans sa crèche, c'est la Sagouine qui vous le dit. Ah! non. Une belle crèche en beau cartron ben propre, et une belle couvarte de soie bleue dans son auge, et de la boune paille en papier fin, et des animaux en pluche rasée... ça sentait point la borbis ni li la grange là-dedans. Y a rien que nous autres qui sentions point à bon dans toute l'église, c'est pour ça que je restions en airière. J'avions pas de hardes de dentelle, nous autres, ni de tête frisée. J'arions même pas pu nous metre à côté des bargers, t'as qu'à ouère!

(Extrait de LA SAGOUINE)





L'année 73
entre dans l'histoire
Que la paix
et la fraternité
ne soient plus
des mots
que l'on crie
mais des réalités
que l'on vit

**LUCIEN
LORIEAU**

Mutual Realty Co.
10996-124e rue, Edmonton

La direction
et le personnel de
Carda de Rivière-la-paix
sont heureux à l'occasion
des fêtes de souhaiter
à tous ses membres
un
Joyeux Noël
et une heureuse année



CARDA de RIVIERE-LA-PAIX
GIROUXVILLE

**Pete's Confectionary
Falher**

Ouvert les jours de Noël et du Nouvel An
de 12:AM à 6:PM
Ouvert toute la journée le 26 décembre
tous les jours de 9:30 AM à 11:PM

*Joyeux
Noël*
De Pierre, France
et le personnel

NOËL MEILLEURS SOUHAITS
A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

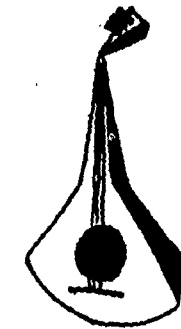
Robert Cyr

Chambre 107, 15104 Stony Plain Road
Téléphone: 484-6262

Un Noël gai
et une nouvelle année
au diapason

ROBINSON & SONS
10011 105e rue

Tout pour les musiciens, des
préscolaires jusqu'aux professionnels



Nos
Meilleurs
Voeux

des
Fêtes


HUTTON UPHOLSTERING
10542 - 96e rue
Edmonton
424-6611

**Le Conseil de Ville
vous offre ses vœux
les plus chaleureux
pour la saison
des Fêtes**

Votre Conseil de Ville, les commissaires
et tous les employés de l'Hôtel de Ville
qui sont à votre service à l'année lon-
gue, sont heureux de vous offrir les
meilleurs vœux pour la saison des
Fêtes.

Puisse Edmonton, notre chez-nous,
être toujours une ville où
sens communautaire et l'esprit
coopération subsistent, et sou-
haitons que l'amour et la jo-
ie de Noël nous accompagnent
l'année durant.

**Ivor G. Dent,
maire**



Noël au Canada

Noël au Canada est un pot-pourri de coutumes où l'on retrouve le caractère de chacune des provinces qui composent la mosaïque canadienne.

Le Canadien de la côte du Pacifique aime particulièrement célébrer la fête de Noël.

Imaginez un "navire chantant" dont la silhouette illuminée est surmontée, tout au haut du mât, d'un merveilleux arbre de Noël, et qui a à son bord des carillonneurs et des chorales d'enfants. Puis viennent des bateaux-pompes, des bateaux-remorques, des barques de pêcheurs et enfin des yachts privés tous somptueusement éclairés: ce "navire chantant" mène la flotte "Yuletide" (Noël en vieil anglais) dont le rôle est d'accueillir les navires qui entrent en rade et d'envoyer un message de paix, qui se répercute au-dessus des eaux noires jusqu'à la foule entassée sur le rivage autour d'immenses feux de joie.

Cet événement enchanteur se reproduit chaque année, à tous les soirs pendant la semaine qui précède Noël, dans le port de **Vancouver** la ville cosmopolite par excellence du Pacifique.

L'unique "navire chantant", comme un gigantesque cadeau de Noël, attire annuellement d'énormes foules de visiteurs qui viennent de tous les coins de la Colombie-Britannique et de l'Ouest des Etats-Unis.

Les vitrines, le long de la rue Robson à **Vancouver** (souvent appelée rue Robsonstrasse), regorgent de merveilles de tous les pays, de cadeaux exotiques et de chefs-d'œuvre culinaires intensifiant l'atmosphère de fête qui règne à ce moment-là dans cette fascinante ville canadienne.

Dans les montagnes Rocheuses de l'**Alberta**, Banff Springs Hotel et Jasper Park Lodge ont des programmes spéciaux pour Noël. A Banff Springs, il y a un repas de Noël du bon vieux temps et la procession de la "tête du sanglier". Les deux établissements sont honorés de la visite du Père Noël et il y a des activités spéciales pour les enfants de même qu'une excitante variété de sports d'hiver: luge, patinage, ski et raquette. A l'occasion des promenades en

traîneaux, les clients de Jasper Park Lodge peuvent participer à d'énormes feux de camp en plein air destinés aux "barbecues". On chante de vieux noëls et on célèbre la Noël et le Nouvel An pendant toute la saison des Fêtes.

A **Toronto** le temps de Noël débute de façon spectaculaire, à la mi-novembre, par l'interminable défilé du Père Noël, l'un des plus longs au monde.

Les simples plaisirs de la vie du paysan canadien sont revécus du 30 novembre au 23 décembre, au Toronto Mackenzie House, la demeure du premier maire de la ville construite au milieu du 19e siècle. On retrouve les décorations traditionnelles: guirlandes, boules de gui, bougies et autres décorations qui enjolivent les cheminées, les encadrements de porte et les escaliers.

"Le buisson des baisers", prédécesseur de l'arbre de Noël en Angleterre, scintille sous les bougies et les gais objets maison destinés à réjouir jeunes et vieux. L'odeur nostalgique et fraîche des conifères et le crépitement des feux de bois viennent compléter cette image de fête.

Au **Québec**, chez les Canadiens français, la fête de Noël est un événement profondément religieux, le plus pittoresque et le plus mémorable de toute l'année.

Les festivités ont lieu la veille de Noël et sont centrées sur le "réveillon". On commence à le préparer des semaines et parfois des mois à l'avance, car c'est une véritable réunion de famille et presque toute la parenté y est invitée. Il n'est pas rare d'y recevoir jusqu'à 30 ou 40 invités.

Le principe fondamental du réveillon est que les mets, les vins et les friandises doivent surpasser en qualité et en quantité tout ce qu'on a pu consommer pendant l'année.

Le festin commence vers 2 ou 3 heures du matin, après la messe de minuit et l'échange des cadeaux autour de l'arbre de Noël. Il peut se prolonger jusqu'aux premières lueurs de l'aube. Pendant le réveillon, les bons mots fusent, suivis de rires joyeux et de chants bruyants. Selon ses moyens, on sert des vins maison ou importés et cela en quantité généreuse et aux jeunes comme aux vieux.

PHOTO DE GAUCHE

AVEZ-VOUS CONNU LES MARCHES DE NOEL DANS LES GRANDES VILLES? - C'était un autre de ces hauts moments qui marquaient le temps des fêtes de jadis! Bien sûr, on pouvait se procurer la dinde de Noël, l'oie des Rois chez le boucher; mais dans bien des familles, il n'en était pas question! On voulait être assuré de la qualité de l'oiseau que l'on préparerait par la suite avec tant de soins. C'est pourquoi on allait choisir sa volaille "sur pattes", au marché! Et chaque famille avait ses préférences! Pour la dinde, c'était tel cultivateur, alors que pour l'oie ou les poules et poulets, c'était un autre! Et les cultivateurs connaissaient les goûts de leurs clients. Dans ce dessin à la sanguine de Henri Julien, on voit un paysan qui apporte à je ne sais quel client une dinde qu'il a élevée spécialement pour lui, dira-t-il! Cette façon d'acheter avait sans doute bien des inconvénients, mais était certainement plus humaine que l'achat d'une dinde congelée dans un supermarché.

(PHOTO: MUSEE DU QUEBEC) D.G.C.G.

PHOTO DE DROITE

QUI CHANtera LE MINUIT CHRETIEN? - C'était un des plus importants sujets de conversation dans la paroisse pendant des mois! L'heureux élu répétait pendant des semaines. S'il contractait un rhume ou une grippe, cela prenait l'importance d'une catastrophe paroissiale. Le chant avait toujours de l'importance dans la vie de tous les jours; mais au temps des fêtes, il était vraiment roi! Témoin, ce recueil de "Noëls anciens de la Nouvelle-France" édité par Ernest Myrand. La page couverture que nous reproduisons ci-dessus est due à un peintre québécois, Edmond Lemoine, né à Québec en 1877 et mort en 1922. Edmond Lemoine fut un élève du grand Charles Huot. Il perfectionne son art en Europe où il effectua de nombreux séjours. Ce dessin, à l'encre sur carton, fait partie des collections permanentes du Musée du Québec.



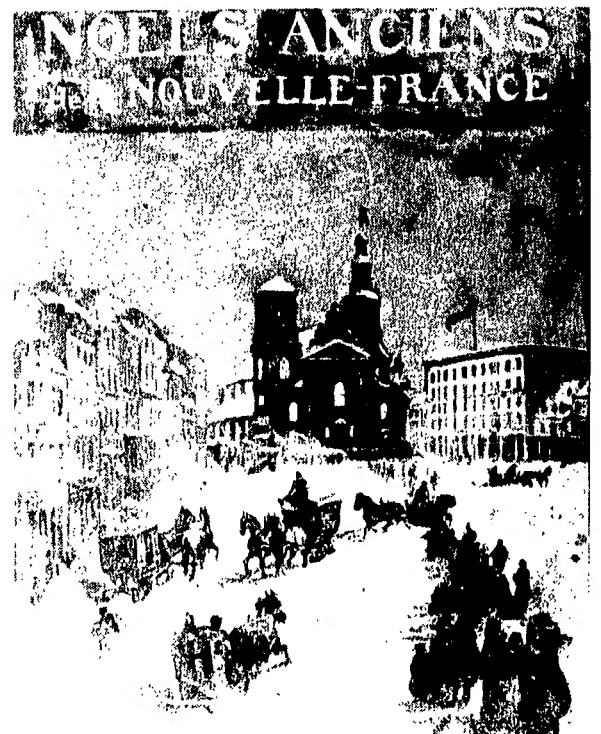
"VAIS-JE PRENDRE UNE ROBE ROSE OU BLEUE PALE?" - Pendant que les femmes discutent ces graves problèmes au magasin général, les hommes, eux, se sont rendus à l'auberge et se remontent avec du "p'tit blanc". Au temps des fêtes, il fallait faire de nombreux voyages au village pour acheter les vêtements que l'on porterait au réveillon et aux soupers qui suivront! Il fallait aussi aller chercher les étrennes de toute la famille... et tout cela, en secret! Toutes ces activités donnaient de la vie aux alentours du magasin général, du bureau de poste... et de l'auberge. Cette effervescence a été merveilleusement captée dans cette toile intitulée "Scène populaire chez Jolifou" que l'on doit au peintre canadien A.S. Giffard, un ami ou un élève de Cornelius Krieghoff. On peut admirer cette oeuvre dans les collections permanentes du Musée du Québec.

(PHOTO: MUSEE DU QUEBEC) D.G.C.G.



LES FETES, CA SE PREPARAIT! - On en parlait pendant des semaines; on le choisissait avec soin; on le nourrissait avec amour et finalement, vers le 8 décembre, on le tuait! Vous avez reconnu le cochon gras dans l'énumération de ces préparatifs! C'était le premier pas vers la préparation de ces repas mémorables qui marqueraient les fêtes et le carnaval. Que de choses succulentes proviendront de ce cochon! Toute la maisonnée était requise pour laver, saler et saigner la victime choisie. Cependant, c'est la maîtresse de maison qui fera le gros du travail par la suite. Nous lui devons les crêtons moelleux, les tourtières odorantes, les graisses de rôt onctueuses, la tête fromagée à la gelée limpide, les boudins bien crémeux et surtout ces ragôts merveilleux qui enchanteront les invités du réveillon, des soupers de Noël, du Jour de l'An et des Rois, sans oublier toutes les boustifailles marquant le carnaval! Cette peinture "Jour de boucherie" (1913) de Clarence A. Gagnon fait partie des collections permanentes du Musée du Québec.

(PHOTO: MUSEE DU QUEBEC) D.G.C.G.



(PHOTO: MUSEE DU QUEBEC) D.G.C.G.



éditorial

Noël
c'est rouge
et vert ...

Il était une fois... un arbre de Noël caché sous un paquet de "boules", de lumières électriques et de neige artificielle, de rubans rouges et verts..., il était une fois une tourtière, une dinde, une bûche, une crèche en plastique, une étoile décrochée du paradis de Woolco, un tas de "bebelles", de lotions à barbe, de cravates, de poupées qui pleurent, de G.I. JOE qui rient, de couteaux électriques, de parfums et de chocolats..., il était une fois... qui se termine par un "minuit chrétien":

Oui un "peuple à genoux" qui crie paix, amour et justice.

Ca fait presque deux mille ans qu'on souhaite "Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté" et les lendemains restent les mêmes. Tellement semblables qu'on répète toujours les mêmes souhaits.

Noël c'est rouge et vert. Rouge comme la guerre et vert comme l'espérance.

Mais Noël, tradition vieille comme l'encens, reste un carroussel de souvenirs d'espérance et de paradoxes. Une journée qui sort du quotidien exigeant et sévère, qui reprend la féerie et le magique de l'enfance. Un Noël qui voudrait tout oublier du "démystifié" et scintiller d'émerveillement.

Et c'est cette course folle et démesurée vers le magique que Noël suscite dans un monde sans magique.

Guirlandes fanées dans une guerre à la paix. Une étoile des mages qui mène où...

L'équipe du Franco souhaite à ses lecteurs un Noël troublé dans ce carroussel de paradoxes.

Noël passe et demeure

Jacinthe Perreault

dossier

Le temps
des Fêtes,
période rose
ou noire

L'approche de Noël exerce pour certains une fascination où joie et féerie se voient. Pourtant ces joies et réjouissances inspirent bien souvent un peu de mélancolie et de vague nostalgie. Françoise Cholette-Pérusse, psychologue, écrivait dans un article publié dans le magazine "Châtelaine"* que nous avons parfois l'impression étrange de nous enliser dans une tristesse croissante, dans une sourde mélancolie alors que tout respire l'exaltation et la féerie.

Afin de combattre la solitude qui nous colle à la peau, nous appelons à notre secours, disait-elle, des images reconfortantes: chaudes réunions de famille, tables bien garnies, sapin tout clignotant, cadeaux, accolades et embrassades. "Il se peut que subitement emportés par l'euphorie, nous nous jetions éperdument dans une espèce de déchainement, de dissipation survoltée destinée à chasser le moindre nuage..." Certains se précipitent à corps perdu dans une tornade de beuveries, d'excès

de table, des "parties" les plus assourdissants possible, et de bals en bals, avec ou sans masque.

Mais malheur à eux, si cette tentation de libération échoue, s'ils ne parviennent pas à se persuader de leur joie, ou plutôt à se dissuader de leur peine". Ils dégringolent en effet dans une tristesse plus profonde encore. La tristesse furète toujours un peu la joie, aussi enivrante soit-elle.

Les romanciers, les poètes tout comme les psychanalistes ont tenté d'expliquer ce phénomène paradoxal et Françoise Cholette-Pérusse ajoute qu'avec un petit effort de lucidité, nous sentons facilement que la gaité bruyante qui règne au "temps des fêtes" est quelque peu forcée, artificielle, trompeuse. Son exagération même nous trahit. La vraie joie est calme, sereine, sans tapage comme sans histoire, elle ne cherche pas à donner le change, à masquer, à étourdir, presque à abrutir. En somme la vraie joie n'est pas un déguisement, un travesti. Les clowns et les grands comiques ne sont-ils pas au fond de grands

tristes?

Etonnamment, ce moment de Noël ne semble-t-il pas réveiller les souvenirs d'une enfance bien loin et que l'on voudrait revivre son émerveillement, son innocence. Et semblable à une rengaine, le temps des fêtes revient accompagné des mêmes espoirs chimériques, expliquait-elle encore, "promettant l'absolution des fautes, la rémission des peines, la

souveraine primauté de l'amour, la réconciliation avec soi-même et le monde entier! Chaque fois l'on retombe dans le piège et le lendemain est toujours le même. Cette aspiration d'une transformation miraculeuse ne peut qu'amener d'amères déceptions puisqu'elle est basée sur le magique et la féerie d'une journée.

* Chatelaine, décembre 1969

Le Franco

Hebdomadaire du Canada

DIRECTEUR: Guy Lacombe
REDACTRICE: Jacinthe Perreault


SECRETAIRES A LA
REDACTION:
Louise Chartrand
Manon Vallée

GRAPHISTE:
François Perreault

Hebdomadaire français dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique.

ABONNEMENT: \$5.00 par année, \$9.00 pour deux ans. Etats-Unis et autres pays étrangers: \$7.50 par année. - Courrier de deuxième classe, enregistrement no. 1881

TELEPHONE: 422-0388
ADRESSE: 10010 - 109 rue,
Edmonton, T5J 1M4



FERD NADON

Un NOEL
plein de lumières
et un petit bijou d'année!

Bijoutier

10115-102 Rue
Edmonton

Achetez tous vos vêtements
et chaussures d'enfants chez les
frères Tougas, propriétaires de

Jack and Jill

Avenue Jasper, à l'ouest de
l'Hôtel Cecil

Centres d'Achats
Meadowlark, Southgate, London-
derry, Westmount, Bonnie Doon



FRANCALTA

Vous souhaitez

le plus heureux des NOEL

et une année prospère

VOTRE

Caisse - Populaire

11217-Jasper

Les mensonges et les souhaits de Benoît

Bientôt les fêtes, saison de réjouissances. Période de l'année durant laquelle on se souhaite mutuellement toutes sortes de bonnes choses - Santé, Bonheur, Prospérité - et pour ceux qui y croient encore, "le paradis à la fin de vos jours". Je saisis l'occasion qui m'est offerte pour offrir à ceux que j'aime et j'admire, mes vœux traditionnels et mes souhaits les plus sincères.

Aux Etats-Unis d'Amérique: La paix, même sans "Niquesonne", se mêler de leurs affaires ailleurs, l'heure normale à l'année longue, moins de perte de vie sur les routes.

A nos gouvernements: Se comprendre, s'entendre, et l'effort d'essayer de nous entendre, et plusieurs gouvernements minoritaires.

A nos amis de l'Est: D'avoir bien chaud, en pleine clarté.

Aux compagnies pétrolières: De ne pas en manquer.

Aux Albertains: D'apprendre à conduire, cesser de se lamenter le ventre plein, deux coupes Grey, une pour Edmonton, l'autre pour Calgary.

A l'ACFA: 30,000 membres actifs, une Aquefa jeune de corps et d'esprit.

A CHFA: Un patron toujours souriant, des secrétaires toujours aussi souriantes, des annonceurs mûrs et ambitieux, une salle de nouvelles en ordre, des concours en quantité, et... Le Ranch.

A l'Animation Sociale: Des budgets acceptés, un minimum de problèmes, une population attentive aux bons conseils.

A la Sécurité Familiale: Des membres, toujours des membres, aucun décès parmi les membres assurés, une équipe toujours dynamique et optimiste...

A Francophonie-Jeunesse: Des rallyes, plusieurs tribunes téléphoniques, un président qui parle beaucoup moins avec ses mains, des voyages à profusion, et enfin un complexe de supériorité.

A l'école J.H. Picard: Des jeunes qui parlent français sans qu'on les y oblige.

Aux Femmes Canadiennes-Françaises: Deux chapelains.

Au Collège Saint-Jean: Une "Fouère" quotidienne à quatre pages.

Au Secrétariat de l'Aquefa: Moins de travail, un secrétaire général sans ulcères d'estomac, des visiteurs moins nombreux, une Marie-Andrée de bonne humeur, le café à 5 cents la tasse.

A CBXFT: Ne rien changer: la perfection ne s'améliore pas.

A la Caisse Francalta: Un actif de deux millions, un directeur moins sérieux, trois succursales dont une à Falher.

Au Théâtre Français: La chance de présenter un de ses chefs-d'oeuvre à l'extérieur de l'Alberta.

A Toutimage: De présenter quelques films "cochons" du Québec, à l'intention de ceux qui ont l'esprit ouvert.

A la Francophonie en général: De la fierté sans complexe, des écoles bilingues françaises.

JOYEUX NOEL, BONNE, HEUREUSE ANNEE 1974.



**LA COOPÉRATIVE
GÉNÉRALE DE FALHER
FALHER, ALBERTA**

**Meilleurs souhaits de bonheur et
santé à nos membres, clients et amis**

en cette célébration de Noël et du 1er de l'An

La Direction

Les arts et les autres

TOURNESOL près des glaciers



Gabrielle Bugeaud

Cette émission a été tournée à Jasper. Elle présente au petit écran de CBXFT, Radio-Canada, plusieurs artistes de chez nous. Vous reconnaîtrez René Aubin, Gabrielle Bugeaud, Henri Loriau, Alcide Magnan, Paulette Pariseau et Michelle Diamond-Peers.

En plus de chanter la chanson bien connue "C'est bon la vie", Paulette Pariseau animera ce TOURNESOL que les téléspectateurs voudront voir à 21h.30 vendredi, le 28 décembre. Les artistes invités interpréteront, à tour de rôle, VIENS SUR LA MONTAGNE, J'AI BESOIN DE SOLEIL, LAI LAI LAI, CHANSON BLEUE, PLUS HAUT, SPORTS D'HIVER et MONTAGNES BLEUES.

L'émission TOURNESOL, près des glaciers, une réalisation de Nicolas Doclin, à 21h.30 vendredi, le 28 décembre à l'antenne de CBXFT, Radio-Canada.

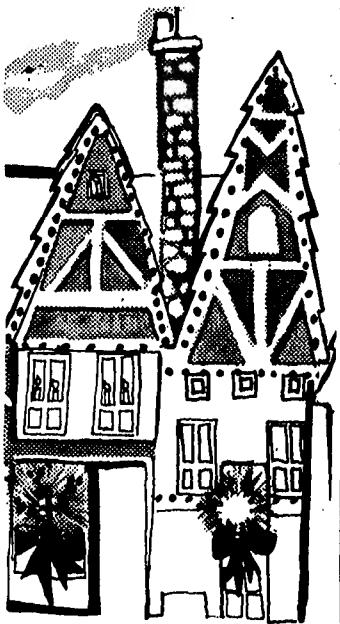


Michelle Diamond-Peers

L'agence immobilière Arcana

VOUS SOUHAITE DE
BONNES FÊTES
ET VOUS INVITE A VENIR
RENCONTRER
M. ULIAU (469-1671)
ET M. BLAIS (466-9572)
POUR UNE MAISON
BIEN A VOUS, OU
VOUS POURREZ CÉLÉBRER
VOTRE PROCHAIN NOËL!

1504 CAMBRIDGE BUILDING,
EDMONTON



Talents Illimités

Grande soirée de
rencontre mercredi
le 16 janvier
Au CUSJ

Rencontre générale à l'Auditorium
Réminiscences et accueils
Dessins et destins
Propos et décision

Rencontre sociale à la Cafeteria
A - Salutations angéliques
B - Groupements particuliers

INVITATION CORDIALE A:
Tout talent - tout artiste
ancien et nouveau
Tout dilettante - tout intéressé
de tout âge - de tout acabit
connu - inconnu
en herbe ou accompli

Instigateur: B.J. Tremblay

Les deux sourds et Leguignon millionnaire

Viens voir les comédiens, voir
les amateurs qui sont de chez
nous, ils sont formidables.

Les "Deux sourds", de Jules
Moinaux, représentation très bien
rendue où chacun semblait faire
partie de son rôle avec une
facilité toute naturelle: on est
sourd ou on ne l'est pas.

Leguignon millionnaire de
Pierre Ferray et Robert Picq.

Encore là, nous avons vu une
maîtrise du personnage chez ces
jeunes acteurs. Ils ont voulu nous
donner un mélodrame, et ils ont
très bien réussi.

Ne jouez pas à la loterie ça paie
toujours chez les voisins et jamais
chez soi.

Qui porte les culottes dans le
ménage?

Et pour parler de l'entracte où
de tout jeunes artistes nous ont
offert un beau petit spectacle de
dances folkloriques. Fernande,
Léo et Louise. Bravo pour le beau
travail chez ces jeunes!

Félicitations aux comédiens et
aux metteurs en scène: ça valait
vraiment le coup de se déranger
pour aller vous voir.

Trois représentations avec salle
comble. Cela faisait chaud aux
cœurs des comédiens.

Il serait dommage de ne garder
ces talents que sur une scène
locale. Je crois sincèrement qu'il
devrait y avoir un échange entre
les différents centres
francophones pour permettre aux
amateurs d'échanger un peu avec
ceux qui ont un peu plus
d'expérience.

Bonne chance
Raymonde Chamberland

CHFA

la voix française de l'Alberta

PRESENTE ses meilleurs vœux,
à ses auditeurs,

Le président, Dr Roger Motut
Les directeurs, le gérant et le personnel

Messe de minuit... diffusée directement de l'Eglise
St-Jean-Baptiste de Morinville

Réveillon de Noël... animé par Normand Fontaine

Messe le 29 décembre... diffusée directement de
Beaumont, chorale d'enfants de la paroisse

Réveillon du Jour de l'An animé par Benoit Pariseau

QUE L'ANNEE 1974 SOIT POUR VOUS ET LES VOTRES,
REPLIEE DE JOIE ET DE BONHEUR

Bal du Jour de l'An

ORGANISE PAR
L'ACFA REGIONALE D'EDMONTON

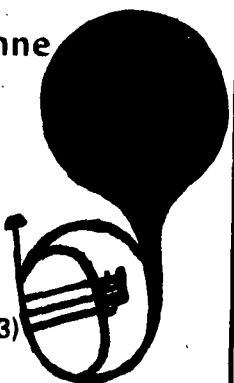
De 9h.00 à 2h.00 a.m.
au Collège St. Jean

Réveillon chaud à minuit
Orchestre: Legee Sounds

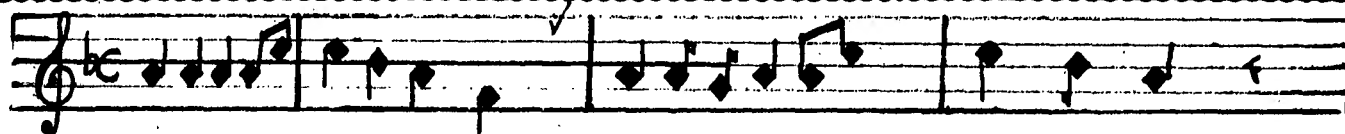
Membres: \$10.00 par personne
Non-membres: \$11.00

Si possible, procurez-vous vos billets
avant le 24 décembre Les billets
sont disponibles à:

L'ACFA,
Francalita
Marcel Aubin (477-5993)
Robert Cyr (484-6262)
Michelle Bonnet



Chantons Noël



Les an - ges dans nos cam - pa - gnes Ont en - ton - né l'hym - ne des cieux



Et l'é - cho de nos mon - ta - gnes Re - dit ce chant mé - lo - di - eux: Glo - -



ri - a in ex - cel - sis De - o Glo - -



ri - a in ex - cel - sis - De - o

Les anges dans nos campagnes

Bergers pour qui cette fête
Quel est l'objet de tous ces chant
Quel vainqueur quelle conquête
Mérite ces cris triomphants

Ils annoncent la naissance
Du libérateur d'Israël
Et pleins de reconnaissance
Chantent en ce jour solennel

Cherchons tous l'heureux village
Qui l'a vu naître sous ses toits
Offrons-lui le tendre hommage
Et de nos coeurs et de nos voix

Dans l'humilité profonde
Où vous paraissez à nos yeux
Pour vous louer Roi du monde
Nous redirons ce chant joyeux

Dociles à leurs exemples
Seigneur nous viendrons désormais
Au milieu de votre temple
Chanter avec eux vos bienfaits

Bergers loin de vos retraites
Unissez-vous à leurs concerts
Et que vos tendres musettes
Fassent retentir dans les airs

Déjà les concerts des anges
Et les hymnes des chérubins
Occupés de vos louanges
Ont appris à dire aux humains

Toujours charmé du mystère
Qu'opère ici-bas votre amour
Notre bonheur sur la terre
Sera de chanter chaque jour

Noël blanc

(White Christmas)

Oh! Quand j'entends chanter Noël,
J'aime à revoir mes joies d'enfants:
Le sapin scintillant, la neige d'argent
Noël mon beau rêve blanc
Oh! Quand j'entends sonner au ciel
L'heure où le bon Jesus descend
Je revois tes yeux clairs maman
Et je songe à d'autres Noël's blancs

Vive le vent

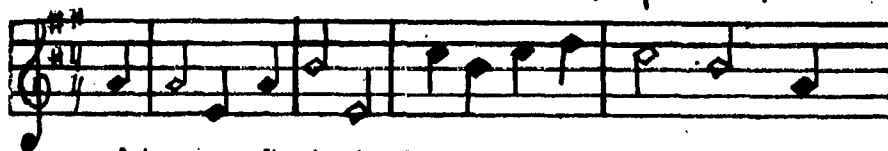
Sur le long chemin tout blanc
De neige blanche
Un vieux monsieur s'avance
Et tout là-haut le vent
Qui siffle dans les branches
Lui souffle la romance
Qu'il chantait petit enfant
Viv' le vent viv' le vent
Viv' le vent d'hiver
Qui s'en va sifflant soufflant
Dans les grands sapins verts Oh

Viv' le temps viv' le temps
Viv' le temps d'hiver
Boul' de neige et Jour de l'An
et Bonne Année grand-mère
Joyeux joyeux Noël
aux mille bougies
Quand chantent vers le ciel
Les cloches de la nuit
Viv' le vent viv' le vent d'hiver
Qui rapporte aux vieux enfants
Leur Souvenir d'hier

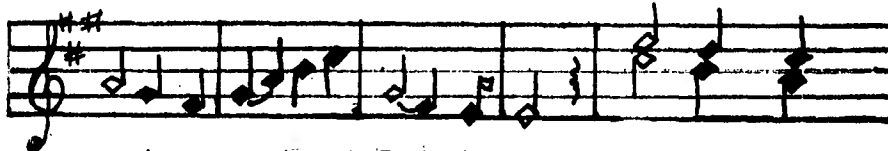


a d e s t e f i d e l e s

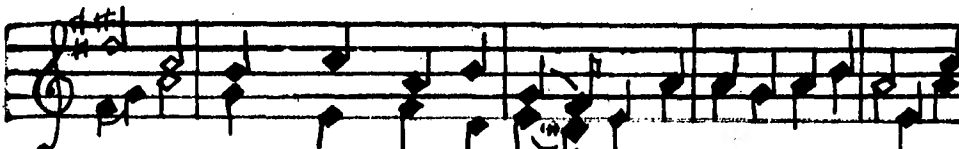
Diapason A



Ad - es - te, fi - de - les, lae - ti tri - um - phan - tes. Ve -



ni - te, ve - ni - te in Beth - le - hem. Na - tum - vi -



di - te Re - gem an - ge - lo - rum Ve - ni - te a - do - re - mus Ve



ni - te a - do - re - mus Ve - ni - te a - do - re - mus Dominum

Peuple fidèle, le Seigneur t'appelle
C'est Fête sur terre, le Christ est né
Viens à la crèche voir le roi du monde
En lui viens reconnaître, en lui viens
Reconnaître, en lui viens reconnaître
Ton Dieu, Sauveur.

Nouvelle agréable

Diapason F



Nou - velle a - gré - a - ble! Un Sau - veur en - fant nous est né!



C'est dans une é - ta - ble Qu'il nous est don - né.



Dans cet - te nuit le Christ est né C'est pour nous qu'il s'est



in - car - né: Ve - nez, pas - teurs, of - frir vos coeurs: Ai -



mez cet en - fant tout ai - ma - ble!

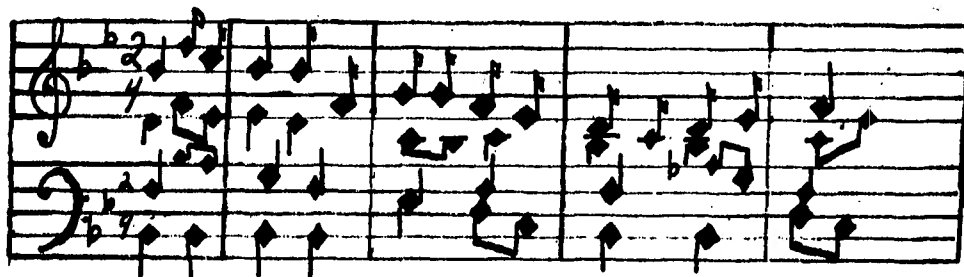
2...

Satan retenait
Dans les enfers
Les peuples de
Tout l'Univers
Mais cette nuit
Satan s'enfuit
Devant cet en -
fant adorable

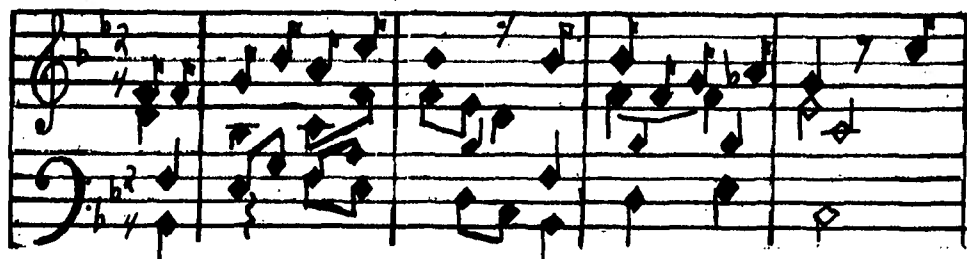
3...

Chrétiens, cet enfant
Plein d'appas
Vous appelle,
Hâtez vos pas
Allez à lui
Puisqu'aujourd'hui
Il tend une
Main secourable.

Dans cette étable



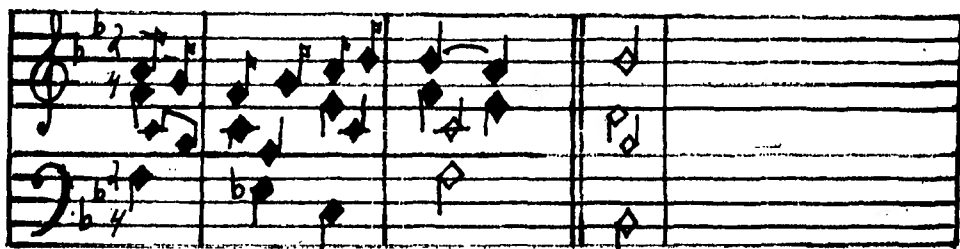
Dans cette é - ta - ble, Que Jé - sus est char - mant! Qu'il est ai - ma -



ble Dans son a - bais - se - ment! Que d'at - traits à la fois! Tous



les pa - lais des rois N'ont rien de com - pa - ra - ble Aux beautés



que je vois dans cette é - ta - ble

— 2 —

Que sa puissance
Paraît bien en ce jour,
Malgré l'enfance
De ce Dieu plein d'amour!
Le monde racheté
Et tout l'enfer dompté
Font voir qu'à sa naissance
Rien n'est si redouté
Que sa puissance.

— 3 —

Heureux mystère!
Jésus souffrant pour nous,
D'un Dieu sévère
Apaise le courroux.
Pour sauver le pécheur,
Il naît dans la douleur,
Et sa bonté de père
Eclipse sa grandeur.
Heureux mystère!

— 4 —

S'il est sensible,
Ce n'est qu'à nos malheurs;
Le froid pénible
Ne cause point ses pleurs.
Après tant de bienfaits,
Notre cœur, aux attraites
D'un amour si visible,
Se rendra désormais,
S'il est sensible.

— 5 —

Ah! Je vous aime!
Vous vous cachez en vain,
Beauté suprême,
Jésus, Enfant divin!
Vous êtes à mes yeux
Le puissant Roi des cieux,
Le Fils de Dieu lui-même
Descendu dans ces lieux;
Que je vous aime!

1

D'où viens-tu, bergère,
D'où viens-tu?
Je viens de l'étable,
De m'y promener;
J'ai vu un miracle
Ce soir arrivé.

2

Qu'as-tu vu, bergère,
Qu'as-tu vu?
J'ai vu dans la crèche
Un petit enfant
Sur la paille fraîche
Mis bien tendrement.

3

Rien de plus, bergère,
Rien de plus?
Saint' Marie, sa mère,
Sous un humble toit;
Saint Joseph, son père,
Qui tremble de froid.

5

Rien de plus, bergère,
Rien de plus?
Y a trois petits angs
Descendus du ciel
Chantant les louanges
Du Père éternel.

4

Rien de plus, bergère,
Rien de plus?
Y a le boeuf et l'âne
Qui sont par devant,
Avec leur haleine
Réchauffent l'enfant

D'où viens-tu bergère

L'équipe de CBXFT

vous souhaite Joyeux Noël et Bonne Heureuse année



Emissions spéciales des fêtes

Lundi 24 décembre:

*18h.30 — Actualité 24

*Noël des autres

23h.00 — Les petits chanteurs du Mt-Royal

24h.00 — Messe de minuit (Rome)

Mardi 25 décembre:

9h.15 — Messe de Noël

*18h.30 — Actualités 24

*Voeux de Noël

20h.00 — Vedettes en direct

(Claire Gagnier, Soprano

les Petits chanteurs du Mt-Royal)

*23h.00 — Son et images

Lundi 31 décembre:

23h.00 — Bye bye 73

(Reprise à 22h.45, mardi 1 janvier)

* Emissions réalisées à Edmonton

elles

L'esprit de NOËL

Noël est le moment par excellence pour partager avec sa famille et ses amis, une période toute imprégnée de chaleur humaine et d'amitié. Rien ne reflètera avec plus d'à-propos cette chaleur humaine qu'un éventail de recettes appétissantes préparées avec amour dans votre cuisine.

Pour cristalliser un peu de la nostalgie et de l'espérance qui prévalent en cette saison, ces quelques recettes vous permettront de créer une variété de plats, qu'il s'agisse de recettes de famille traditionnelles ou tout simplement de petits plats différents. Nous espérons que vous apprécierez leur succulence.

Bûche aux noix *Tourtière*

2 tasses de noix grossièrement hachées
1/2 c. à thé de colorant végétal vert
2 c. à table d'eau tiède
6 jaunes d'oeufs
3/4 tasse de sucre
1 c. à thé de poudre à pâte
1/4 de c. à thé de sel
6 blancs d'oeufs
1 tasse de crème double (35 p.c.)
2 c. à table de sucre
1/2 c. à thé de coriandre
Crème au beurre (notre recette)

Mettre les noix dans un grand bocal fermant hermétiquement. Mélanger le colorant et l'eau tiède et ajouter le mélange aux noix. Agiter le bocal jusqu'à ce que les noix soient colorées uniformément.

Chauffer le four à 225F. Étendre les noix dans un grand plat peu profond ou sur une plaque à biscuits. Chauffer au four 25 minutes ou jusqu'à ce que les noix soient sèches mais non brunies. Laisser refroidir.

Passer au hachoir, en utilisant le couteau le plus fin, 1 1/2 tasse de ces noix. On peut aussi faire tourner les noix au mélangeur électrique pour les moulinier finement. (Les noix non moulues serviront à décorer le gâteau).

Hausser la température du four à 350F. Graisser un moule à gâteau roulé de 15 x 10 x 1 pouces et l'habiller de papier fort, graissé.

Mettre les jaunes d'oeufs et 3/4 de tasse de sucre dans un petit bol. Battre, à la grande vitesse du malaxeur 5 minutes ou jusqu'à ce que le mélange soit d'un beau jaune citron. Ajouter, en mêlant la poudre à pâte, le sel et 1 1/2 tasse de noix moulues.

Battre les blancs d'oeufs jusqu'à ce qu'ils forment des pics. Les incorporer au mélange.

Étendre la pâte uniformément dans le moule. Cuire au four de 20 à 25 minutes ou jusqu'à ce qu'une légère pression du doigt à la surface ne laisse aucune empreinte. Laisser reposer le gâteau dans le moule 5 minutes. Saupoudrer le gâteau de sucre en poudre, généreusement, le dégager du moule, tout autour, et le retourner sur une serviette de cuisine. Enlever le moule et le papier de cuisson et rouler le gâteau, sans serrer, avec la serviette. Laisser refroidir sur une clayette.

Dérouler le gâteau refroidi. Fouetter la crème à laquelle on ajoutera 2 c. à table de sucre et la coriandre. Étendre sur le gâteau et le rouler à nouveau, sans serrer. Le mettre dans un plat de service (ou sur une plaque à biscuits si vous voulez le congeler). Glacer entièrement avec la glace au beurre. A chaque bout du gâteau et autour, à la base, appliquer la glace avec une seringue pour former une décoration. Presser 1/2 tasse de noix colorées dans la glace, partout sur la bûche. Réfrigérer jusqu'au moment de servir. (Ou faire congeler la bûche, à découvert, sur une plaque à biscuits. La retirer de la plaque, une fois bien ferme et l'envelopper de papier d'aluminium très épais. La sortir du congélateur 1 heure avant le moment de servir). Servir en tranches épaisses. (De 8 à 10 portions).

Pâte pour 3 tartes (2 croûtes) de 9 pouces
1 1/2 livre de porc maigre haché
1 1/2 livre de boeuf maigre haché
1 1/2 tasse d'oignons, finement hachés
2 1/4 c. à thé de cannelle
1 c. à thé de clous de girofle
1 1/4 c. à thé de toute-épice
2 c. à thé de sel
Poivre
1/4 tasse de fécule de maïs
1/4 tasse d'eau froide

Faire revenir la viande dans une grande poêle. Puis, dans une grande casserole mélanger la viande, les oignons, les épices, le sel et le poivre. Ajouter de l'eau, de quoi presque couvrir le mélange. Mélanger bien. Mettre sur feu vif et amener à ébullition. Réduire le feu, couvrir et laisser mijoter 45 minutes en remuant fréquemment. Lier le mélange en ajoutant la fécule de maïs diluée dans l'eau froide. Laisser mijoter 5 minutes de plus en remuant fréquemment.

Vous servir de ce mélange pour remplir 3 fonds de tarte. Couvrir les tartes. Piquer et sceller bien les rebords. Faire cuire au four à 425 pendant 15 minutes. Baisser le four à 350F et laisser cuire encore 45 minutes.

Canapés au crabe et au fromage

1 boîte (5 onces) de chair de crabe
égouttée et défaite en paillettes
1 c. à table d'échalote tranchée
1 tasse de fromage Suisse, râpé
1/2 tasse de mayonnaise
1 c. à thé de jus de citron
1/4 c. à thé de poudre de cari
1 paquet (8 onces) de petits pains feuilletés, réfrigérés
2/3 tasse de châtaignes d'eau, égouttées et tranchées

Mélanger ensemble la chair de crabe, l'échalote, le fromage, la mayonnaise, le jus de citron et la poudre de cari. Séparer les petits pains et séparer chacun en trois couches. Disposer sur une tôle non graissée. Étaler le mélange de chair de crabe sur chaque couche.

Garnir chaque canapé de quelques tranches de châtaignes d'eau. Faire cuire au four à 400F pendant 10 à 12 minutes ou jusqu'à ce que dorés.

CREME AU BEURRE

3 tasses de sucre en poudre tamisé
1/3 tasse de beurre ramolli
Approximativement 3 c. à table de
crème simple (15 p.c.)
1 c. à thé de vanille

Mélanger tous les ingrédients. Bien battre pour obtenir une glace crémeuse et légère.

Le 31 décembre

Venez réveillonner en français avec Claude et Daniel au "Gaulois"

Claude, votre hôte, vous invite à déguster dans une chaleureuse ambiance de fin d'année, un menu à la française amoureusement préparé par le chef Daniel.

\$15.00 par personne

Sur réservation seulement. Téléphonez au SAHARA (455-1868) et demandez CLAUDE ou DANIEL

Soupe à l'oignon gratuite pour les couche-tard.

Menu du Réveillon

Consommé Madrilène
ou
Crème Argenteuil

Saumon en Bellevue
ou
Escargots Bourguignonnes

Homard Beurre Fondu
ou
Rôti de Veau Forestière
ou
Tournedos Clamart

Plateau de Fromages

Bûche de Noël
ou
Lime sorbet
ou
Christmas Pudding

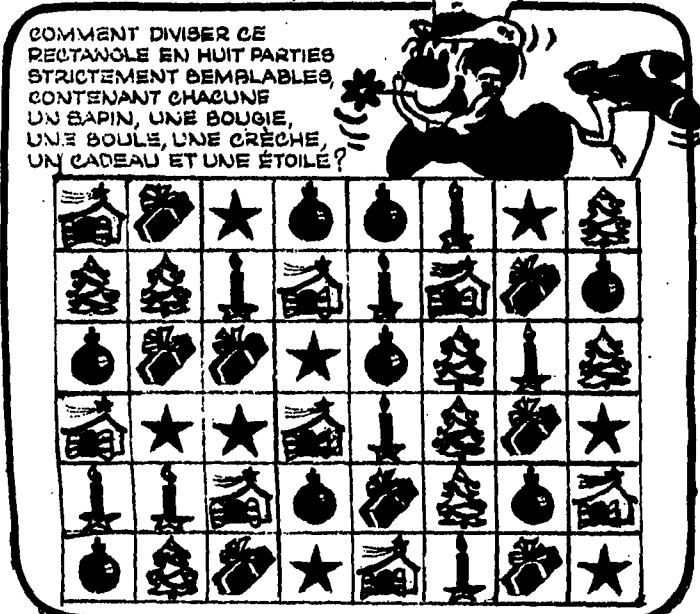
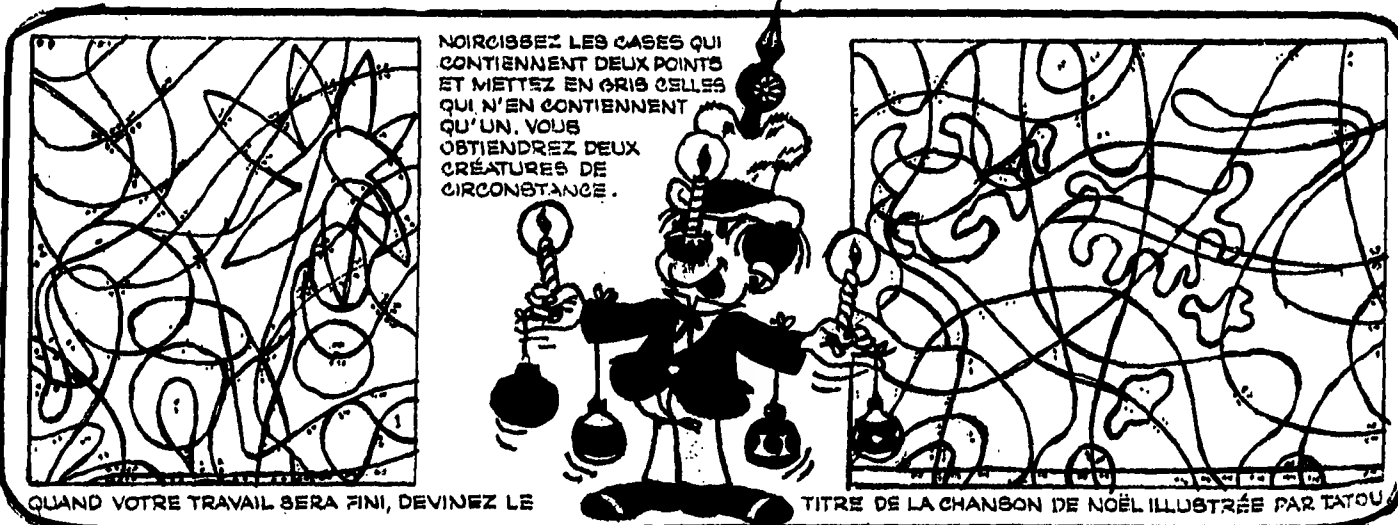
TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE

TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE

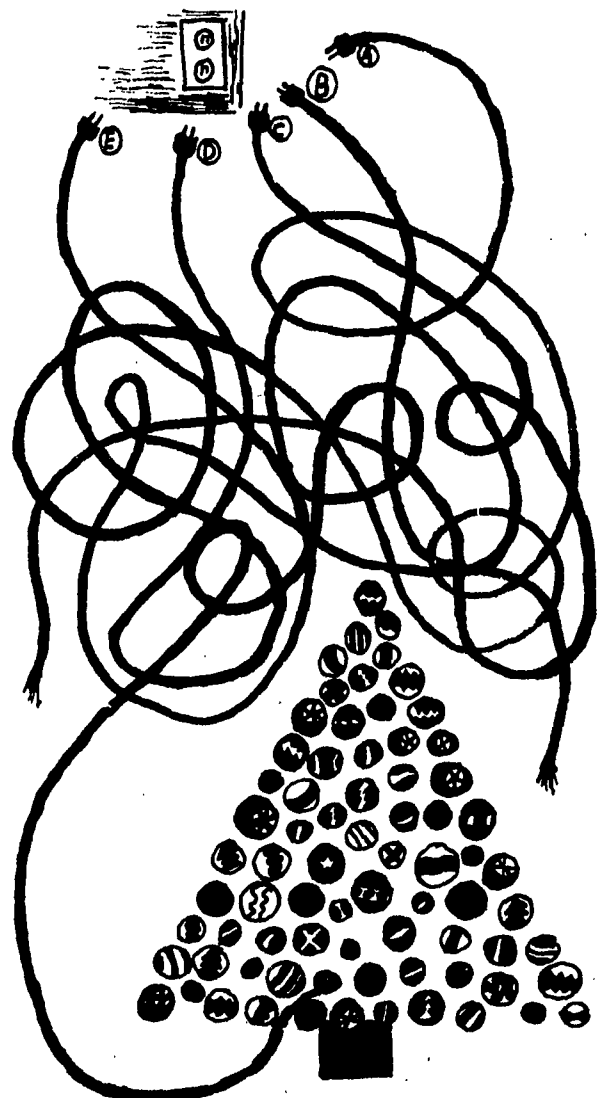
Très joyeuses
Fêtes
Excellente année



TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE TFE



Essaie de trouver le bon fil électrique pour allumer l'arbre



*cheryl
feline*

Colore-moi,
et tu verras que je suis
plus beau en couleur!



La province en bref



Mariage Dion-Mallay à Calgary

Le 24 novembre dernier, l'église Ste-Famille de Calgary avait revêtu ses plus beaux décors pour la messe nuptiale de Carole Dion, fille de M. et Mme Laurent Dion de Calgary, et de Louis Mallay, fils de M. et Mme Milton Mallay de Chandler, Gaspé, P.Q.

De nombreux parents et amis s'étaient rendus à l'église pour l'occasion. Ils ont pu voir entrer, au bras de son père une ravissante mariée, vêtue d'une longue robe blanche. Cette belle robe était en peau de soie et son voile était surmonté d'un ravissant diadème orné de perles; à sa main, la mariée tenait un bouquet composé de trente roses.

C'est le Père Lavoie qui leur donna la bénédiction nuptiale. Au moment de l'échange des vœux, on entendit M. Léandre

Chabot chanter d'une voix émue 'Cet anneau d'or'. Il était accompagné à l'orgue par M. Gaétan Cormier.

Roger Dion, frère de la mariée était servant de messe. On remarquait au chœur le Père Guy Michaud, curé de la paroisse Ste-Famille. Mona Dion, petite soeur de la mariée, était bouquetière: elle était revêtue d'une jolie robe de velours rose. Les huissiers étaient Messieurs Ronald Labbé de Calgary et René Labbé d'Edmonton.

Après la cérémonie, un succulent repas sur des tables copieusement décorées attendait les invités. C'est M. Roger Houle qui remplissait le rôle de maître des cérémonies. Le toast fut présenté par M. Emile Labbé, oncle de la mariée. Sous la

direction musicale de M. Eugène Nogue, une soirée dansante suivit le souper, au cours de laquelle tout le monde s'amusa bien. Les nouveaux-mariés se rendirent à Banff pour leur voyage de noces. Ils résideront à Calgary.

Plusieurs personnes étaient venues de loin pour assister au mariage. Mentionnons M. et Mme Milton Mallay de Gaspé, M. et Mme René Pilon de Winnipeg, Mme Marie Paquin de Vancouver, M. et Mme Paul Péloquin de Vancouver, M. et Mme Emile Labbé, M. et Mme Richard Labbé, Mme Francis Raycraft, tous d'Edmonton.

A cet heureux couple, nous souhaitons beaucoup de bonheur.

Estelle Paradis

A Mc Lennan

R.P. JEAN MARSAN. C'est avec grand plaisir que les citoyens de McLennan souhaitent la bienvenue au Rev. Père Marsan qui réside maintenant à l'archevêché. En plus de devenir secrétaire de notre archevêque, Mgr Légaré, le Père Marsan a été nommé Vicaire Général des Oblats.

EN VISITE. Tout dernièrement, Mlle Michelle Limoges était en visite chez ses parents, M. et Mme V. Limoges. Michelle, ayant complété avec succès ses études musicales requises du Western Board, et ayant obtenu son degré de bachelière en Arts (B.A.) à l'Université de l'Alberta, se verra décerner dans quelques semaines un degré de bachelière en Éducation (B.Ed.) pour ensuite se dévouer à l'enseignement de la musique.

FEMMES CHRETIENNES. Le 4 décembre, Mme H. Valiquette accueillait gracieusement à sa demeure les membres des Femmes Chrétiennes pour leur assemblée mensuelle. Les dames montrèrent un vif intérêt dans les projets "Eveil Culturel" si habilement instigués par M. Canuel, instituteur à l'École séparée. Comme geste approprié au saint temps de Noël, l'assemblée votait à l'unanimité qu'un don financier très substantiel soit expédié en Afrique, pour le soulagement des lépreux.

NOS MALADES. A nos malades, Mme Theo. Ouellette et M. Ray. Bélanger qui durent recevoir des soins spécialisés à Edmonton, nos sincères vœux de prompt rétablissement.

Vœux du maire de Légal, M. Joseph Nault

La saison de Noël approche - prenons garde de ne pas perdre de le vrai sens de Noël dans les préparatifs que nous faisons.

Noël est un temps de réjouissances - un temps où tous les hommes désirent se sentir aimés. N'oublions pas les gens qui ne sont pas aussi "fortunés" que nous et donnons de nous-mêmes.

J'aimerais à ce temps souhaiter la bienvenue aux nouvelles familles arrivées dans notre village ainsi qu'à la campagne. Nous espérons qu'elles se plairont parmi nous et qu'elles joueront un rôle actif dans notre communauté chrétienne.

Souvent dans ce monde de pression et de vitesse, nous oublions les gens qui se dévouent constamment, qui donnent de leur temps ici et là, qui prennent des responsabilités, qui organisent différentes activités, etc., et qui ont à coeur l'avancement de notre milieu. A tous ces gens, sincères remerciements et continuons de travailler ensemble pour faire de 1974 une année bien réussie.

Mes collègues du Conseil de Ville se joignent à moi pour vous offrir nos meilleurs souhaits pour un Joyeux Noël et un Nouvel An rempli de grâce, bonheur, santé et succès.

Meilleurs
souhaits

pour un

Joyeux Noël

et une

Heureuse
Année

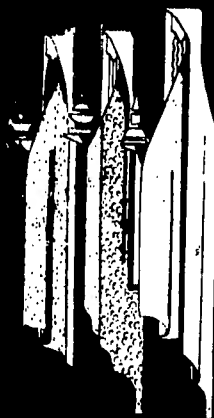
Connelly-McKinley Ltd

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES
DES CANADIENS-FRANCAIS DEPUIS PLUS DE 60 ANS

10007 - 109e rue, Edmonton
Tél. 422-2222

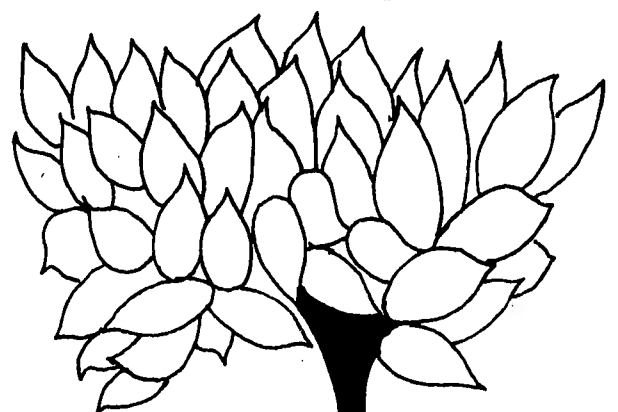
"La lumière vient en ce monde, elle n'a rien, mais elle est tout"

JOYEUX NOEL et HEUREUSE ANNEE
Paroisse St-Joachim, 9906 - 110e rue



Joyeux Noël

LEO AYOTTE



ASSURANCES
générales
ET
Comptabilité

Edifice
La SERRAVALLE
10008 - 109 RUE
Tél: 422-2912

APPEL D'OFFRES

MINISTÈRE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta, et portant sur l'enveloppe la mention: **CONTRAT DE NETTOYAGE, QUARTIERS DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA, VIKING, Alberta** seront reçues jusqu'à 11h.30 A.M. (H.N.R.) le 9 JANVIER 1974.

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta, et aux Quartiers de la Gendarmerie Royale du Canada à VIKING, Alberta

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs
Régionale de l'Ouest

ED 73

APPEL D'OFFRES

MINISTÈRE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

DES SOUMISSIONS CACHETÉES adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la mention: **"RENOVATIONS AU DETACHEMENT DE LA GENDARMERIE ROYALE, LLOYDMINSTER, SASKATCHEWAN"** seront reçues jusqu'à 11h.30 A.M. (H.N.R.) le 10 JANVIER 1974.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$25.00 sous forme d'un CHEQUE BANCAIRE VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux

suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta; 902 Spadina Crescent, SASKATOON, Saskatchewan, et ils peuvent être examinés à l'Association de Construction à EDMONTON, SASKATOON, Saskatchewan, ainsi qu'au Bureau de Poste de LLOYDMINSTER, Saskatchewan

Directeur du projet: M. H.N. Kuchison, D.P.W. - EDMONTON, Tél.: 425-5635

Le dépôt sera remis lors du retour en bonne condition des documents, en-dedans d'un mois après la date d'ouverture des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs
Régionale de l'Ouest

ED 74

APPEL D'OFFRES

MINISTÈRE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la mention: **"CATERING SERVICES for SURVEY BASECAMP MILE 320, MACKENZIE HIGHWAY near FT. SIMPSON, T.N.W."** seront reçues jusqu'à 11h.30 A.M. (H.N.R.) le 28 DECEMBRE 1973.

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta; aux bureaux à YELLOWKNIFE, HAY RIVER, FT SIMPSON, NORMAN WELLS et INUVIK, T.N.O., et ils peuvent être examinés aux bureaux du Ministère à FT SMITH, et au Bureau de Poste de NORMAN WELLS et FT GOOD HOPE, T.N.O.

Directeur du projet: J.W. Twach, D.P.W., EDMONTON, Tél.: 425-6292

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers,
et administratifs
Régionale de l'Ouest

ED 73

APPEL D'OFFRES

MINISTÈRE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au Chef, Services financiers et

administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta, et portant sur l'enveloppe la mention: **"CONTRAT DE NETTOYAGE, INTERIEUR ET EXTERIEUR, BUREAU DE POSTE, ST-ALBERT, Alberta"** seront reçues jusqu'à 11h.30 A.M. (H.N.R.) le 9 JANVIER 1974.

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta, et ils peuvent être examinés au Bureau de Poste, ST-ALBERT, Alberta.

On ne tiendra compte que des

soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs
Régionale de l'Ouest

EDO 75

ASSURANCES

contre le vol et feu

Raymond Tellier


TEL.: 488-1761

EMPLOYES DANS L'OPERATION COMMERCIALE DES AUTOBUS SCOLAIRES

seront désormais admissibles aux plans
d'indemnité prévus par l'acte de com-
pensation EN VIGUEUR LE 1er JANVIER 74

Cet acte vous assure des indemnités si vous êtes blessé en travaillant et durant votre emploi à l'opération des autobus scolaires.

A partir du 1er janvier 1974, il vous sera possible d'obtenir une compensation en cas d'accidents de travail. Les formulaires de réclamation sont disponibles chez votre employeur ou au bureau de la compensation.

THE 
Workmen's Compensation Board
ALBERTA

Cartes d'affaires

DENIS J. BERUBE
Représentant des compagnies
Dominion Life et Alberta General

Assurances-vie et incendie

Tél. 399-5775 (Bureau)
C.P. 14, Beaumont, T0C 0H0

LEO AYOTTE AGENCIES LTD.

Rep.: Léo Ayotte - J.O. Pilon
Comptabilité, rapports d'impôts,
Assurances générales

Edifice La Survivance
Bur. 422-2912 Rés. 455-1883

ASSURANCE H. MILTON MARTIN
Fondé en 1906

Assurances de toutes sortes,
Prop: Mme Gertrude S. Blais
#307, 9939 - 115e rue
Tél. 482-3095 ou 474-7745

MacCOSHAM VAN LINES LTD

Emmagasinage et transport
Camions spéciaux pour meubles
103 avenue - 109e rue,
Tél. 422-6171 - Edmonton

LAMOTHE WELDING SERVICE

Soudures de tous genres
Où vous voulez,
Quand vous voulez,
4627 - 105e avenue, Edmonton
Tél. 465-5770

WEBER

CHARLES SAUER

Agent d'immeubles

Agence Weber Bros. Ltée,
11404 - 40e avenue, Edm.,
436-2310 (Bur.) 433-6665 (Rés.)

EDMONTON RUBBER
STAMP CO. LTD

Fabricants d'estampes en
caoutchouc et de sceaux

10127 - 102e rue Tél. 422-6927

HUTTON UPHOLSTERING CO.

Housses de toutes sortes,
réparations tentes et auvents
Estimés gratuits

10542 - 96e rue - Tél. 424-6611

DR L.A. ARES, B.A., D.C.

CHIROPATICIEN

306 - Tegler - Tél. 422-0595

ESPACE
A
LOUER

DR MICHEL BOULANGER
M.D., L.M.C.C., - Chirurgie

BUREAU 488-7241

12420 - 102e avenue, Edmonton

CANADIAN DENTURE CLINIC

109 Ed. Batzan Tél. 422-8639

10156 - 101e rue - Edmonton

MONICANA'S CLASSIC
Galerie d'Art

10124 - 104e rue, # 201 Edmonton

Tél.: 424-2846 ou 424-4608

Nous vous recevrons en français

DR MAURICE LAMOUREUX
VETERINAIRE

100e avenue Est,
Fort Saskatchewan
Tél. 543-3552

DR. R.D. BREAU
DR. R.L. DUNNIGAN
DENTISTES

Strathcona Medical Dental Bldg.
8225 - 105e rue - Chambre #302
Tél. 439-3797

DR A. CLERMONT
DENTISTE

Docteur en chirurgie dentaire
Bur. 422-5838 - Rés. 488-2113
230 Edifice Birks
104e rue et avenue Jasper

DR PAUL HERVIEUX
DENTISTE
Edifice Glenora Professional
Bur. 452-2266 - Rés. 454-3406
10204 - 125e rue - Edmonton

DR. A. O'NEILL

DENTISTE BILINGUE

307, Immeuble McLeod

Bur. 422-4421 - Rés. 422-8369

DR LEONARD D. NOBERT
DENTISTE

Docteur en chirurgie dentaire

54 rue St-Michel, St-Albert
Tél.: 459-8216

DR R.J. SABOURIN
DENTISTE

Bur. 488-1880 - Rés 488-3713

213 Le Marchand - Edmonton

OPTICAL PRESCRIPTION CO.

230 Edifice Physicians
& Surgeons

PAUL J. LORIEAU

8409 - 112e rue - Tél. 439-5094

J. ROBERT PICARD
OPTOMETRISTE

10343 ave, Jasper, Edmonton
Bur. 422-2342



VOIR ET ECOUTER



HORAIRE A CBXFT

Semaine du 22 au 28 décembre

CANAL ONZE

samedi

9h.00
Téléchrome
10h.00
Mini Fée
10h.30
Yogi l'ours
11h.00
Football américain
13h.30
Les échos du sport
14h.00
Mon ami Ben.
14h.30
Lassie
15h.00
Les héros du samedi
16h.00
Sporthèque
17h.00
X Y Z
17h.30
Téléjournal
18h.00
Soirée du Hockey
20h.30
Bagatelle
21h.30
Walt Disney présente...
22h.30
Téléjournal
00h.00
Cinéma

Chantage au meurtre. Drame réalisé par Sidney J. Furie, avec Frank Sinatra, Peter Vaughan et Derren Nesbitt. Un officier des services secrets britanniques doit s'occuper de l'exécution d'un traître. Il songe à utiliser un ancien collègue, devenu industriel. Profitant d'un voyage de celui-ci en Allemagne de l'Est, il monte une habile machination afin de réveiller ses instincts meurtriers, puis le lance sur la piste du traître (Brit. 67).

dimanche

9h.00
Grangallo et Petitro
9h.30
Le Roi Léo
10h.00
Une fleur m'a dit...
10h.15
Le Jour du Seigneur
11h.00
Football américain
13h.30
Les échos du sport
14h.00
30 dimanches
14h.30
Son et Image
15h.00
Magazine La Semaine Verte
16h.00
D'hier à demain
17h.00
5 D
18h.00
Politique atout
18h.30
Téléjournal
19h.00
Quelle famille
19h.30
Les beaux dimanches
22h.00
La flèche du temps

22h.30
Téléjournal
23h.00
Rencontre
23h.30
Ciné-Club

Une leçon d'amour. Comédie réalisée par Ingmar Bergman, avec Eva Dahlbeck, Gunnar Björnstrand, Yvonne Lombard et Harriet Anderson. Un éminent gynécologue rompt avec sa maîtresse devenue encombrante. Commence un marivaudage subtil au cours duquel il tentera de reconquérir les faveurs de son épouse (Suédois 54, sous-titré).

lundi

9h.15
En mouvement
9h.30
Monsieur Pipo
10h.00
Les Chiboukis
10h.15
Oum le dauphin blanc
10h.30
Initiation à la décoration

intérieure
11h.00
Le gourmet farfelu
11h.30
Les croisades
12h.00
Pépinot
12h.30
Boubou
13h.30
Téléjournal
13h.35
Femme d'aujourd'hui
14h.30
Cinéma
16h.00
Bobino
16h.30
Maigrichon et Gras Double
17h.00
Daktari
18h.00
Cher oncle Bill
18h.30
Actualités 24
19h.30
Les Pierrafeu
20h.00
Les forges du St-Maurice
20h.30
Mont-Joye
21h.00
Destination Canada
21h.30
Jason King
22h.30
Téléjournal
23h.00
Les Petits Chanteurs du Mont-Royal
00h.00
Messe de Minuit
1h.00
Cinéma

-CINÉMA-

La Moucharde. Drame policier réalisé par Guy Lefranc, avec Dany Carrel, Pierre Vaneck et Yves Deniaud. Une jeune fille s'évade d'une maison de redressement pour rejoindre à Paris son amant, collaborateur à une revue littéraire. Celui-ci imagine de s'emparer du testament du père de la jeune fille, alors en prison pour vol de diamants. Sur le document se trouve indiqué le lieu où il a caché son butin (Fr. 58).

mardi

9h.00
Une fleur m'a dit...
9h.15
Messe de Noël
10h.00
Minute Moumoute
10h.15
Les contes de la rive
10h.30
Initiation à la décoration
intérieure
11h.00
Le gourmet farfelu
11h.30
Laurel et Hardy
12h.00
Francis au Paradis perdu
12h.30
Saturnin
13h.35
A communiquer
14h.30
Cinéma
16h.00
Bobino
16h.30
Nic et Pic
17h.00
Les contes de Monsieur Magoo
18h.00
Fifi Brin D'acier
18h.30
Actualités 24
19h.00
Tournesol
19h.30
La petite semaine
20h.00
Vedette en direct
21h.00
Rue des Pignons
21h.30
Le 60
22h.30
Téléjournal
23h.00
Son et Image de Noël (Chorale d'Edmonton)
00h.00
Cinéma

Le Combat du capitaine Newman. Comédie dramatique réalisée par David Miller, avec Gregory Peck, Tony Curtis et Angie Dickinson. Le capitaine Newman, psychiatre de l'aviation américaine à la fin de la seconde guerre mondiale, doit s'occuper d'un colonel hanté par la mémoire des hommes qu'il a envoyés à la mort, d'un sergent qui se laisse aller à l'alcoolisme après avoir abandonné un compagnon dans un avion en flammes et d'un capitaine muré dans le silence après s'être terré dans une cave en France pendant un an (USA 63).

mercredi

9h.15
En mouvement
9h.30
Monsieur Pipo
10h.00
Clak

10h.15
Contes d'enfants
10h.30
Initiation à la décoration
intérieure
11h.00
Le gourmet farfelu
11h.30
Le comte Yoster
12h.00
Les espions
12h.30
Boubou
13h.30
Téléjournal
13h.35
Femme d'aujourd'hui
14h.30
Cinéma
16h.00
Bobino
16h.30
Picotine
17h.00
Film
17h.30
Actualités 24
18h.00
Soirée du Hockey
20h.30
Cent filles à marier
21h.30
Dr Simon Locke
22h.00
Sprint
22h.30
Téléjournal
23h.00
Appelez-moi Lise
00h.00
Cinéma

"PENSION MIMOSAS" - Drame de Jacques Feyder, avec François Rosay, Alerme, Lise Delamare, Paul Azais et Arletty. La propriétaire de la Pension Mimosa adopte un enfant qui, devenu homme et un peu bandit, se réfugie chez elle. (FR. 35)

jeudi

9h.15
En mouvement
9h.30
Monsieur Pipo

10h.00
Minute Moumoute
10h.15
Fablio le Magicien
10h.30
Initiation à la décoration
intérieure
11h.00
Le gourmet farfelu
11h.30
Histoire sans paroles
12h.00
Lancelot agent secret
12h.30
Boubou
13h.30
Téléjournal
13h.35
Femme d'aujourd'hui
14h.30
Cinéma
16h.00
Bobino
16h.30
Grujot et Délicat
17h.00
La feuille d'érable
18h.00
Les chevaux du soleil
18h.30
Actualités 24
19h.30
Les Grands Films
21h.30
Le travail à la chaîne
22h.00
Consommateurs avertis
22h.30
Téléjournal
23h.00
Appelez-moi Lise
00h.00
Les espions

vendredi

9h.15
En mouvement
9h.30
Monsieur Pipo
10h.00
Au jardin de Pierrot
10h.15
Tribulle
10h.30
Initiation à la décoration
intérieure

11h.00
Le gourmet farfelu
11h.30
La grande aventure
12h.00
Fanfreluche
12h.30
Boubou
13h.30
Téléjournal
13h.35
Femme d'aujourd'hui
14h.30
Cinéma
16h.00
Bobino
16h.30
Sol et Gobelet
17h.00
Film
18h.00
Skippy le kangourou
18h.30
Actualités 24
19h.30
Marcus Welby
20h.30
Hors série
21h.30
Tournesol
22h.00
Qui vive
22h.30
Téléjournal
23h.00
Appelez-moi Lise
00h.00
Cinéma

Elle boit pas, elle fume pas, elle drague pas, mais... elle cause. Comédie écrite et réalisée par Michel Audiard, avec Annie Girardot, Bernard Blier, Mireille Darc et Sim. Une jeune femme de ménage à trois patrons, une animatrice à la télévision, un caissier de banque et le directeur d'une oeuvre de loisirs pour enfants pauvres. Elle découvre des détails de la vie privée de chacun. Elle occasionne un chassé-croisé de chantages (Fr. 70).

Programmation française de CBXAT de 9h.00 à 12h.00 a.m.

Rivière-la-Paix: au canal 7 A Grande Prairie: au canal 10 A Manning: au canal 12

SAMEDI

le 22 décembre

9h.00
TELECHROME - Emission pour enfants.
10h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI - Il était une fois dans l'Ouest.
11h.00
QUELLE FAMILLE

DIMANCHE

le 23 décembre

8h.00
NIC ET PIC - Emission pour enfants.
8h.30
DESTINATION CANADA
9h.00
QUI VIVE
9h.30
SPRINT

NOEL est à nos portes et bientôt nous accueillerons une Nouvelle Année. Voici un moment bien désigné pour faire le bilan de ce qui a été accompli pendant l'année qui vient de s'écouler, de ce qui reste à faire et de prendre des résolutions pour celle que nous accueillerons bientôt.

Nous espérons que l'ACFA a su, sinon en totalité, tout au moins partiellement, souscrire aux buts qu'elle s'est assignés depuis de nombreuses années. Croyez bien que notre désir le plus cher est de continuer à vous servir dans la mesure du possible, afin que la francophonie albertaine soit une force bien vivace dans l'Ouest de notre pays.



François McMahon, président

D'ores et déjà, nous avons gagné plusieurs batailles, mais il ne faut pas pour autant se considérer comblés et oublier qu'il y a encore énormément à faire pour que tous nos droits soient respectés comme il se doit. Etre francophones dans l'Ouest, n'est-ce pas être constamment en but à toutes sortes de pressions, qui éventuellement, si nous ne sommes pas vigilants, pourraient provoquer l'assimilation. Il est si facile de suivre le courant... Ceci, il faut à tout prix, l'éviter. Donc soyons toujours en alerte, soyons unis et faisons prévaloir nos droits, afin que notre belle culture française triomphe entièrement et soit respectée et même aimée de tous les Canadiens. Elle en vaut la peine et il nous incombe de le démontrer.

Par conséquent, le président de l'ACFA, l'exécutif et les présidents de toutes les régionales et les employés de l'ACFA vous souhaitent à tous et chacun

UN JOYEUX NOEL
et une
BONNE ET HEUREUSE ANNEE



Cécile Joly, secrétaire



Marie-Andrée Collicutt, chef de bureau



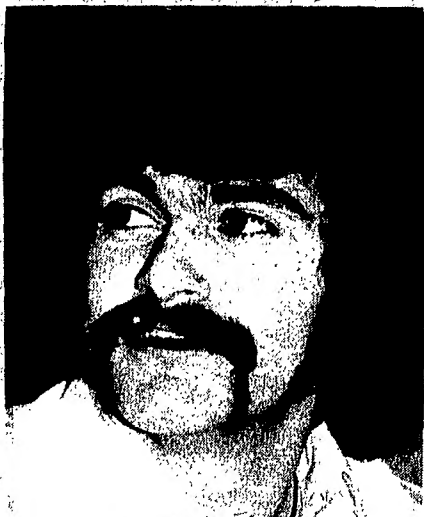
Paul Pelchat, Sécurité Familiale



Jeannine Halun, secrétaire



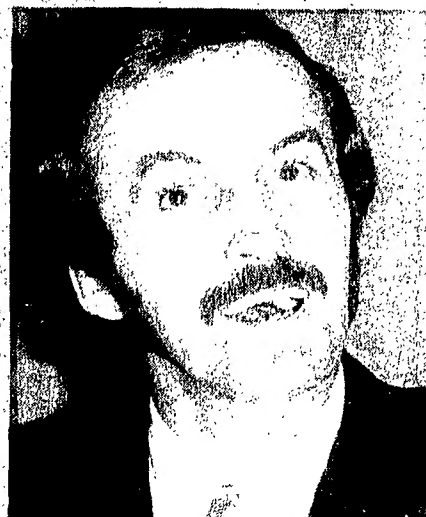
Marguerite Dentinger, animatrice (R.I.P.)



Henri Lemire, coordonnateur



Rachel Wilson, secrétaire



Jean-Claude Lajole, animateur (Bonnyville)



Guy Lacombe, secrétaire général



Michelle Bonnet, animatrice (Edm.)



Eugène Trottier, directeur S.F.



Florence Ayotte, comptable



Roland Généreux, animateur (St-Paul)